ԹԻՒ 7653·26 28 ՅՈՒՆԻՍ 1911 ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ

11 Juillet 1911 N. 7653·26

نومرو ٢٦ — ٧٦٥٣ ٢٧ حزيران ١٣٢٧ صالى

ԼՈՒՍԻՆ
LOUSSINE

لوسين

ԽՄԲԱԳՐԱՊԵՏ՝ Ե. ՕՏԵԱՆ

پازار ایرتسندن ماعدا هر کون نشراولنور . مدیر مسئول : پایلاق

10 ՓԱՐԱ.

JOURNAL ARMÉNIEN
DIRECTEUR-PROPRIETAIRE
S. K. BOYADJIAN
CONSTANTINOPLE-GALATA

مطبعه

آره‌ولك

درسعادت — غلطه

ابونه فیاتلری پوسته اجرتیله برار ولایات
ایچون سنه‌لکی ١٠٠ آلتی آیلغی ٥٤ غروشدر .

Բաժանորդագր.	Տարեկան	Վեցամսեայ
Գաւառներու	» 100	» 54 ղրուշ
Արտասահման	» 35	» 20 ֆրք.

نسخه‌سی

١٠ پاره

ՏԷՐ ԵՒ ՏՆՕՐԷՆ
Ս. Գ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ
և. ՊՕՅԱՃԵԱՆ - ԴԱՒԱՌԱԳԻՏ.
ՏՊԱՐԱՆ ԱՐԵՒԵԼՔ

یومی وسیاسی غزته

صاحب امتیاز ومدیری س. ك. بویاجیان

ԱՆՊԱՏԿԱՌ ԽԱՋԱԳՈՂՈՒԹԻՒՆ

Յայտնի է որ մէկ քանի տարին անգամ մը Հայրդուքեան Համաժողով մը կը գումարուի Եւրոպայի ո՛և է մէկ քաղաքին մէջ, որուն ներկայ կը գտնուին բոլոր Կաթոլիկ Եկեղեցիներուն բարձրաստիճան կրօնաւորները, աշխարհի ամէն անկիւններէն հաւաքուելով :

Չեմ գիտեր թէ ի՞նչ բանով կը զբաղի այդ ժողովը, բայց անուէնէն դատելով կ'կրնայ որ հաղորդութեան գանգատեսակ պատրաստութիւններուն վրայ կ'աստուածաբանէ : Երբեք կիսանքիս մէջ ճաշակած չըլլալով այդ տեսակ խմորեղէններ, ո՛չ ալ սակէ եռքը ճաշակելու միտք ունենալով, ինձի համար կարեւորութիւն չունի գիտնալ թէ արդեօք Համաժողովը հերետիկո՞ս հռչակած է առաջական ալիւրը և կամ ուղղակո՞ւ կը դատէ մոռնալականը, միայն թէ այս անգամ այդ Հաղորդութեան Համաժողովին մէջ տեղի ունեցած են քանիներ որոնք կը թուան չհաղորդուիլ նոյնիսկ անոնք որոնք տարին մէկ քանի անգամ Աստուած մը կլլելու անպարարական ձեռնածութիւններով չեն զբաղիր :

Նախ քան որ այս տարուան Համաժողովը տեղի ունենայ է Մարիլոն մէջ և Նոյնիսկ Ամերիկայէն ու Գանատայէն բարձրաստիճան հիւղեցականներ եկած են իրենց լոյսը բերելու Ժողովին տգիտաութիւններուն : Հայ Կաթոլիկներու Կ.-Պոլսոյ Պատրիարքը՝ Թէրզեան Գերապայծառ՝ ինքն ալ փափաքած է Մարիլոն և մասնակցած է Ժողովին աշխատութեանց իբրև «Պատրիարք Հայաստանեայց» : Սպանիական Թերթը «El debat» որ այս լուրը կը հաղորդէ, ուրիշ թերթերու հետ, կ'աւելցնէ թէ՝ Թէրզեան գերապայծառ նոյնպէս իբրև «Պատրիարք Հայաստանեայց» «Patriarche de l'Arménie» հանդիսաւորութիւններ կատարեր է Մարիլոյի եկեղեցիներուն մէջ, Հայաստանի թշուառներուն անունով :

Այս լուրը եթէ ճշդիւ է, եթէ ո՛և է չափազանցութիւն կամ թիւրիմացութիւն չիկայ մէջը, պէտք է ընդունիլ որ Թէրզեան գերապայծառի բրածը զարմացնող անպատեհ խաչագողութիւն մըն է : /

Եթէ Թէրզեան Պատրիարք զրամ հաւաքէր իբրեւ հայ-կաթոլիկներու կ. Պոլսոյ Պատրիարք կամ հայ-կաթոլիկներու կիլիկիոյ Կաթողիկոս, ա՛յ ոք իրաւունք ունէր զինքը դատապարտելու, քանի որ այդ երկու տիտղոսները կը կրէ իր վրայ, բայց այն պարագային որ իրեն չպատահեցնած կեղծ սիտղոսով մը կը ներկայանայ ու դրամ կը հաւաքէ յանուն ժողովրդի մը զոր ինք ներքուսծոյ ու հերետիկոս կը դատանի և որ զինքը չճանչնար բնաւ, ասիկա կ'ըլլայ կեղծարարութիւնէ դրամաշորթութիւն, որուն համար պատկան օրէնքը մտնելու պատիժներ սնօրինած է որոնք այնքան դիւրաւ չեն կրուիր որքան հաղորդութիւնը տարաւարի մը օր :

Բայց հիմա որ դրամը հաւաքուած է յանուն հայ ժողովուրդին և «Հայաստանեայց Պատրիարք»ի հեղինակութեան կրնթրնած, պէտք է որ մենք Պատրիարքարանը Թէրզեան Գերապայծառ ոտքը Գոլգոթան դրածին պէս անոր օձիքէն բռնէ և ըսէ.

—Մէջտեղ հանէ՛ անունդ մեր անունով հաւաքած դրամն՝ ըդ :

Հայոց Պատրիարքի տիտղոսը խոսելութեանդ վրան առնել՝ Եւրոպայի մէջ միամիտները չոլթելու համար այնպիսի արարք մըն է որ ցկրնար արդարանալ ո՛չ ի՛նքդդ և ո՛չ արտաքոյ դրան Սրբոյն Գողոմի :

Եւ Թէրզեան Գերապայծառ կրնայ վրատաւ ըլլալ որ Յովսեփեանի ձորին մէջ, ահեղ դատաստանին օրը, իրեն չպիտի հարցնեն թէ՝ Քաղկեդոնի Ժողովն ու Լեւոնի տոմարը կ'ընդունի՞ թէ ո՛չ, այլ պիտի ըսեն.

— Տո՛ւր տեսնենք Մատրիտի եկեղեցիներուն մէջ հաղորդուածդ հաւաքած դրամներուդ հաշիւը :

Բայց ասկի զատաղալ պիտի ըլլայ երբ Ս. Գնտրես ոտքի կանգնիլ ըսէ գերագոյն դատաւորին.

— Այս մարդը իբրև հերետիկոս Հայոց պատրիարք ներկայացած է մեր ազգային եկեղեցիներուն մէջ դրամ հաւաքելու համար, ուստի խնդարեարար կ'առաջարկեմ որ զինքը իբրեւ այդպէս նեղսաբով զրկենք Դժոխքի այն յարկաբաժինը որ յատուկ է խնամքով պատրաստած է հերետիկոսներու համար :

Թէրզեան Գերապայծառ արդեօք բնաւ մտքէն չանցուց այս անհաճոյ պատահականութիւնները :

ԵՐՈՒԱՆԴ ՕՏԵԱՆ

ԳԱՒԱՌԻ ԿԵԱՆՔԸ

ԵՐԿՈՒՇԱԲԹԻ ՅԱՅՏՆԻԿԸ.—ԿՈՒՐ ՀԱՅՔ ԳԻՒՂԱԿԱՆՈՒԹԵՐՈՒՆ ՓՈՐՁԱՌՈՒԹԻՒՆԸ.—ԼԱՒԵՐՈՒՆ ԱԶԴԵՑՈՒՄԸ

ԵՂԵՍԻՒ, 10 Յունիս

Սլաւական ծանօթ ատելութեան դէմ թէ «Աստուած ժամանակին լուսնկը բաժնած առաւ, լուսնոյս տոպրակը պատռած ու անոնցմէ չատկեր Մոնթենեկրոյի բաժին ինկած է», մարդ կը փորձուի ըսել — կ'ուզուի թէ նոր «բաժանարարութեան» մը կամ բաշխումի մը ժամանակ ալ «ցանց մեծագոյն բաժինը վիճակած է Թուրքիոյ երկրին :

Իբրեւ այս երկրին բնիկներէ իրարու պատմիկը չունենք. ամէնքս ալ հեռուէն կամ մօտէն գիտենք թէ այս երկրին իրաքանչիւր երկրամասը ինչ ցաւերով կը տառնապի :

Կը հասկնանք որ ամէն մարդ ուզի իր գաւառին տառապանքները պարզելու մտանգէսն ըլլայ. ուստի անխուսափելի կը դառնայ մեզի համար քանի մը խօսք ընել մեր պատմական գաւառի այժմեան ցաւերուն : Սակայն չենք ուզեր մեր մեջտեղ բազմանգ ցաւերուն նկարագրին ըլլալ այս պահուս, որ երկարաչունչ աշխատութեան կը կարօտի : Մէկդի կը թողունք ուրեմն ամէնը՝ գոնէ քիչ մը բան ըսել կարենալու համար մեր անտանելի կեանքին դժնդակութեանը նկատմամբ :

Գիտցողը գիտէ միայն թէ այս գաւառին բնակչութիւնը՝ մանաւանդ երկուսարիւ ի վեր՝ ինչ զառնադոյն կեանք մը կ'ապրի : Անցած տարուան թանկութեան արհաւիրքները տակաւին չմոռցուած՝ պատկասը լրացնելու եկան այս տարուան ճախողութիւնները :

Ա. Աշնան երաշտութիւնը :
Բ. Աւերիչ ձիւնը (սանակընթաց) :
Գ. Երկրատեւ հիւսիսային քամին :
Դ. Կարկուտը :
Ե. Մարախը եւն. :

Ասանք ամէն կողմէ իրարու յաջորդեցին ամբողջացնելու համար այս գաւառին սնանեական խորտակման գործը :

Շատերը չատ ատացուածքներ ու պահանջքներ ձիւնին տակ թաղելէն ետքը՝ գոնէ յոսի մը կաւելցան, — յաջող հունձքով մը նիւթական պայմանները քիչ չատ բարւոքուած տեսնել. բայց չենք գիտեր՝ մինչեւ այսօր ի՞նչ չկար այդ յուսակէտ դարձած հունձքերու գլխուն : Քանի մը վայրկեանի մէջ ամբողջ բազմացանք գիւղը ու այգիներ սրբուեցան աւերիչ կարկուտէ մը. ու մարախը՝ ցորենին ու գարին վատնգելէ յետոյ՝ տակաւին սպառելու վրայ է ամառուան ցանքերը ու նոյն իսկ որթատունկերը :

Հիմա փոչի մարուած է չուկային ու չուկայիին գլուխն, ոչ առտուր կայ, ոչ գարշ, ամէն բան սուղ, ծախքը տեղը կ'ուզէ՝ չատ ու վատակ չկայ :

Տիտնկով որ՝ — ինչպէս սովոր է բոլոր ժողովուրդը—«քաղէ կարկուտ կը թափի երկնքէն» բարեպաշտիկ մտածողներ կը փորձուին ըսել,—«մեր կատաղարարներուն միտքը ուղիղ չէ, Աստուած անոնց սրտին հոմնմատ կուտայ մեր երկրին . . . :»

Պատ մը Հայտ ցաւը մէկդի թողունք : Քաղաքացի դարձած ալ՝ աշխատիլ հոգատեր մը կը ճանչնանք, ամէնու բնաւորութեան տէր. վաղուց չենք հանդիպած իրարու. այս չարթուն դիպուածով մը կը տեսնենք զիրար. իր վաղածանօթ բարեկամական զգացումները ամենչափ անկեղծ ու պատաչարժ կերպով կ'արտայայտէ որ մենք ալ պարտք կը զգանք փոխարինելու և քանի մը վայրկեան իրմով զբաղիլ : Արդէն գիտնք որ Խառնու դաշտավայրին մէջ՝ ու անկէ ալ վերը 3 ընդարձակ գիւղերու ու հարստութեան տէր է :

Հիմայով որ այս մարդն ալ վնասուած չըլլայ՝ փափկութեամբ մը իր դարթի գործերը կը հարցնենք.

— «Երկու գիւղերս մարմարէն ճարակ եղան, կ'ըսէ, մէկը միայն փրկուած է :»

Ու բարեպաշտիկ համակիրպութեան մը չեչաը միտ չմտնալ վ կ'աւելցնէ. «ոչ մեր օրը և ոչ ալ պարուս օրը ասանկ ճախրդ տարի մը տեսնուած ունի. գիւղերը պիտի ելնեմ, կ'երդնում որ սիրտս չուզեր. պահանջքներ կան չպիտի կրնամ չնչնչ աւարտուներ տուա՝ մէկը մանչ, միւսները աղջիկ : Ուսանողներուն մէջ կան կիլիկիացէ, վանէն, Խարբերդէն հայն ուսանողներ :

Նախկին չըլանուարտներէն մէկը տակէ առաջ Ամերիկայ կանչուած՝ կը վարէր հոն նոր բացուած կալերու գործոցը :

Կայր սանները կ'օգտուին մուսումներով և ձեռական աշխատութեանց վարժութեամբ :

Մենք գովելի գտանք այն տնօրինութիւնը, որով այս անգամ նոյն եղական գործոցը նուիրուած է անոր տէրտ. հիմնադրին՝ ազգասէր Օր. Գէորգիա Շեմիրքի անուան :

Գ. Ե. Ռ.

Անատոլու درلری

اورفه ١٠ حزيران ١٩١١

موسقوفلرك مشهور برتمثيلنه نظراً « وقتيله جناب حق طاغلری تقسيم ايدر ايكن، طاغلرك طوريه‌سی پيرتيلمش‌ده يك چوغی مونته‌نكرويه يعنی قره‌طاغه دوشمشدر». انسانك ده ديه‌جكی كليوركه يكی برتقسيم ويا توزيع صره‌سنده ، «دردلرك» قسم اعظمی‌ده تورکيه‌يه اصابت ايتمشدر. بو مملكتك يرلیری اولديغمزدن ، بر برمزه ديه‌جكمز يوقدر، جمله‌مزده، اوزاقدن ويا يقيندن بو مملكتك هر برقسمنك نه كبی كدرلرايله مضطرب اولديغنی بيلورز .

هر كس كندی مملكتنك دردلرينی بيان ايچون متخصص اولمق ايجاب ايتديكندن ، بزده بزم تاريخجه اشتهار ايتمش اولان مملكتمزك شيمديكی دردلرندن بحث ايتمكی وجيهٔ ذمت بيلدك، لكن بونلرك مقدار وانواعی يك چوق وتماماً عرضی ايسه اوزون مدت غيرت وهمته محتاج اولمغله ، ديكر جهتلری برطرف ايدرك، احوال پرملال اقتصاديه‌مز حقنده بر آز معلومات ويره‌جكز .

سنجاغمز اهاليسنك بوايكی سنه‌دنبرو نه قدر سفالت ايچنده پويان اولديغنی بر الله بيلور .

كچن سنه‌نك بهاليلك بلاسی اونوديلادن، بوسنه‌ده كويا اكسيك يرينی تماملامق يعنی اقتصاداً محو ايتمك ايچون. بوسنه‌نك بليه‌لری آرقه‌سندن يتشديلر .

١ — كوز وقتنك قوراقلغی . ٢ — شمدی‌يه دكين امثالی نامسبوق قار . ٣ — طول مدت امتداد ايدن پوياز روزكاری . ٤ — طولو . ٥ — چكيركه .

يك چوق كمسه‌لر مالليرينی و آله‌جقلرينی قار آلتنه كومدكدن صكره ، بركتلی برمحصول آلمق ايله بللرينی طوغرولتمق اميدنده بولنديلر ايسه‌ده، برطولو بلاسی ظهور ايدوب بوامیدلر ايله‌ياشامقده اولان بتون كويلرك باغلری وترلالری برقاچ دقيقه ظرفنده محو وخراب اولدی ، چكيركه ايسه آريه‌و بغدای بيتيردكدن صكره يازلق اكينلری وحتی باغ چيوقلرينی ده كميرمكده‌در .

شيمدی چارشومزك وچارشولیلریمزك باشنه عادتا كول النمشدر . نه آليش وار نه صاتش ، هرشیٔ بهالی مصرف يرينی وله‌جق، كار نامیله هيچ برشيلر يوقدر .

اهاليمزك بوحالاری يعنی « سهادن طاشدن طولو ياغيور » اولديغنی كوره‌رك، بعضيلرمز شويله‌جه دوشونيورزكه « بزی اداره ايدنلرك فكرلری طوغری اولمديغندن، الله تعالی انلرك قلبنه كوره مملكتمزه ويريور ... »

بر آزجق ارمنيلرك دردينی براقلم . شهرده اقامت ايتمكه باشلامش اولان عرب عشيرتنه منسوب براراضی صاحبی طانيرز ، بو آدم ، حسن اخلاق صاحبی بركسه‌در، چوق زماندنبرو يكديكرمزی كورمامش ايدك ، بوهفته تصادفاً كوروشدك ، ابراز ايلديكی صحيحی دوستلغه بناءً كندوسيله برقاچ دقيقه مشغول اولهلم .

كندوسنك حران اووه‌سنده واشاغيلرنده اوچ عدد بيوك كويلری برچوق اراضيسی وترونی وار ايدوكنی بيلور ايدك .

بو آدمك دخی متضرر اولمش ايدوكنی آرزو ايتميه‌رك ، تزاكتله خارجی ايشری حقنده‌كی سوالرمزه :

— ايكی كويلرم چكيركه‌يه قربان كيتدی يالكز بريسی قورتيلمشدر ديدی، قدره عرض انقياد ايله علاوه‌تاً « نه بزم‌ونه‌ده پدرلرمزك كونلرمزده بويله‌سی اغورسز سنه كورلمامشدر، كويلره كيدجكم ، يين ايدرمكه جانم ايسته‌ميور ، آله‌جقلرم وار ايسته‌يه‌ميه‌جكم چونكه رنجبر وزراع پريشان اولمشدر (يانندن بولنان برعربی كوستره‌رك) ايشته شو آدمده آله‌جغم واردر كندوسی دخی ويرمك ايسته‌يور فقط انسانك ضميری نصل مساعده ايدركه براياكی اينكی قالمش اونی الهيم كوتوردیم ، بونلردن برشیٔ آلمدقدن بشقه‌طوپراقلرمزده چالیشانلرك بوكونكی بيه‌جكنی بز دوشنملی‌يز » ديدی. آزچوق حالی وقتی يرينده كيلرك ضرر وكدری بويه اولهجق اولورسه ، فقير وزوللی اهالينك نه‌لر چكديكنی سز دوشونكز .

عبدالحميد وشريوو هولمس

(٧٤)

ايكنجی قسم :

قهرمان تورك خانمی

بشنجی باب

« هرشیٔ صره‌سنده‌در »

— او وقته قدر كوروشمكلكمزه لزوم يوقدر .

عزت پاشا غارسونی چاغيروب حسابی كوردی والتفاتلی برسلام ايله، يانی بيراخانه‌سندن طبشاری چيقارق كندی خصوصی عربه‌سيله طوغری بيلديزه كيتدی .

بيلديزه مواصلتنده هركس آلبوس بك وحسن اغانك وقعه‌سی ايله مشغول اولوب ، بوخصوص حقنده قونوشمقده ايديلر. دل‌ارانك عبدالحميدك حضورينه كيتمسی وبعده آلبوس بكك چاغريلمسی درلو درلو روايتلره سبب اولمقده ، آلبوس بكك حضور شاهانه‌دن چيقدقدن صوكره برقباحتلی كبی طوره‌جق يرده صاغه‌صوله تهديدلر ياغديره‌رق كبر وعظمت كوستريديكنی جمله‌سی دخی كورمش اولدقلرندن، ظاهراً اهميتسزكبی كورنين بووقعه‌نك كسب توسع ايليه‌جكنی تخمين ايتمكده ايديلر .

حدتلی وكينه‌جو چركس، كندوسنه تقرب ايدوب قونوشمق ايسته‌ينلره :

— اوت ، بوسرايده ولیٔ نعمت شوكتلو افندمز عليهنده خيانت ايدلمكده فسادلر قوريلمقده‌در ، فقط بن بونلری ميدانه چيقاره‌جغم ، ماسكه‌لرينی يیرته‌جغم ، پادشاهمزك ، نان ونعمتی بيدكدن وهردرلو لطف ومرحمتی كونديكدن صوكره ، كندی سراينك ايچنده كندوسنه قارشو خيانتلك ايدنلری يیراقيه‌جغم ... ديو باغيرمقده ايدی.

آلبوس بك هرنه قدر براسم ويرمامكده وطوغريدن برشخص حقنده ايماده بولنمامقده ايسه‌ده ، بوتهديداتك بالخاصه ، آز مدت ظرفنده سرای همايونده مهم برموقع احراز ايدن وسلطانه سوكيلو اولان ضيا پاشايه اولديغی هركس اكلامقده ايدی .

بوكنج ياورك، سريعاً ترقيسی خصوصنده دل‌ارانك پك زياده ياردمی اولديغی معلوم ايدی. حكايه ايتمش اولديغمزكبی مرقومه‌يی عبدالحميده ضيا پاشا تقديم ايتمش وكوزل چركس قيزی ايسه، كندی حاميسی حقنده نانكور قالميه‌رق ، فرصت بولدقده ولیٔ نعمت افنديسنك حسن توجهنی ضيا پاشا حقنده ابراز ايتديريور ايدی .

شو صوك كونلرده ياوران حضرت شهريارینك جليلنه ارتقاسی، ديكر بتون سرای خلقنك حسدينی موجب اولمش وموميالهك نفوذينك كسری ايچون ال آلتندن چالشمقده بولنمشلر ايدی .

بوسببدن ناشی آلبوس بكك سوزلرينی هركس كمال ممنونيتله ايشيتمكده وكندی‌ده بوحالك فرقنده اولمسيله تهديداتنی دها زياده شدتلی صورتده اجرا ايتمكده ايدی .

عزت پاشا هنوز اوطه‌سنه‌ورود ايتمش ايكن آلبوس بكك كندوسيله كوروشمك ايستديكنی خبر ويردكلرنده اوطه‌جيسنه :

— ايچری بيورسون ، ديدی .

بر آز صوكره آلبوس ايچری‌يه كيردی.

عزت پاشا يازيخانه‌سنك ياننده‌كی صنداليه‌يی كوستروب حسن قبول ايله :

— بيورسونلر بك افندی ، شوصنداليه‌يه بيوريكز ، ديدی .

چركسی حرمت ايله سلاملیه‌رق كوستريلن يره اوطوری . عزت پاشا مسافرينه برسيغاره اكرام ايدرك :

— آلبوس بك، نه وار نه يوق بقالم ؟، ديدی.

— ذات دولتلری، نه اولدی ايسه هرحالده دويمشلردر .

— اوت، ايشيتدم، حسن اغا ايله برمسئله كز اولمش، فقط طوغريسی تفصيلاتنی اكلايه‌مدم، تا ابتداسندن نقل ايتسه كز ايو اولور .

عزت پاشا يالان سويله‌يور هرشيئی تماميله اكلامش ايدی ، معمافيه بيلمه‌مزلكدن كله‌رك، آلبوس بكك كندی آغزندن ، وقوع حالی ايشتمك ايسته‌مش ايدی .

چركس امتناع ايتميوب برتفصيل طوقات مسئله‌سنی، دل‌ارانك حضور شاهانه‌يه كيديشنی ، بعده كنديسنك عبدالحميد ايله اولان مكالمه‌سنی، دل‌ارا وحسن اغا عليهنده‌كی آغير اتهاماتی وسوزلرينی اوچ كونه قدر اثبات ايتمك ايچون اوچ كون مهلت استرحام ايتمش اولديغنی حكايه ايتدی .

عزت پاشا كمال دقت ايله بو بتون وقوع حالی ديكله‌يوب آغير وجدی برهيئت ايله :

— آلبوس بك كنديكزی غايتله مشكل بروضعيته قويمش اولديغكزی كوريورم، ديدی.

— نه ايچون ؟ .

— زيرا هيچ برشیٔ اثبات ايده‌ميه‌جكسكز.

— نصل ، ضيا پاشا صادق بركمسه‌ميدكه ولیٔ نعمتمزه خيانت ايتسون ؟ .

— اصل مسئله كندوسنك خيانتنی اثبات ايلكدر .

— بوبابده سزك فكر مخصوصكز نه‌در ؟.

— بنم بوبابده برفكرم يوقدر .

— بو آدمك اهانت ايتديكی ايچون يمين ايده‌بيلورمسكز ؟

— يمين ايدرم ، فقط عكسينی‌ده ادعا ايده‌م .

بن امينمكه بوسرايده ضيا پاشانی هيچ بركمسه سومز ومحبت كوسترمز .

— بوهيچ برشیٔ اثبات ايده‌مز ، سن ياكليورسك آلبوس بك ، ولیٔ نعمت افندمز ضيا پاشانی سومدر وحقنده توجهلری واردر.

يالكز بوجهت جمله‌مزك دخی مومی اليهی سومه‌مز وحقنده حرمت ايتمه‌مزه كفايت ايدر.

— فقط شوكتمآب افندمز آلدانمشلردر .

— اول امرده اثبات ايتمك لازمدر ...

آلبوس بك جواب ويرمدی وبر آره درين دوشونجه‌يه دالدی .

(مابعدی يارين صباح)

استخراجاً طبعی ممنوعدر

ԱՐՄԵՆԻԱՅԻ ԳՐԱՖՏՈՒՐ

ԹԻՎ 71

ԱՄԱՍԻԱՅԻ ԱՌԱՔԵԼՈՅ ՏԱՍՈՒՆ ԿԱՄԱՎՈՐ ԱՐՇԱԿ ԶՈՐԱՎԱՐ

ԳՈՐԾՈՒ ԼՂՈՎԱՅԻ ԽՈՂՎԱԾԸ

ԱՅՍ ԿՂՀՈՍՈՎԱԶ ԺԱՄԻՑ

ԳՈՒՆԱՑՅԱՆԻՆ

ԸՆԴԱՌՈՒՄ ԵՎ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒՄ

ԳՈՐԾԱՎՈՐ ԳՐԻԳՈՐԻՆ

ՓՈՓՈԽ

Ընդարձակ դաշտերու մեջ, ուր ամենուրեք ոչ մեկ ծառ, ոչ մեկ ծաղիկ, ոչ մեկ ոստ կամ տերև, ոչ մեկ ջրի կաթիլ, ոչ մեկ կենդանի էակ, ոչ մեկ ոտնաձայն, ոչ մեկ ձայն, ոչ մեկ արձագանգ, ոչ մեկ հոգեվարք, ոչ մեկ հառաչանք, ոչ մեկ հոգի, ոչ մեկ մարմին, ոչ մեկ գոյություն, ոչ մեկ գոյություն, ոչ մեկ գոյություն

ԱԶԳԱՅԻՆ ԿԵԱՆՔԸ

ԶԱՐՍԱՆՃԱՊԻ ՀԱՅՈՒԹԻՒՆԸ ՕՐԹՈՏՈՔՍՈՒԹԵԱՆ ԿԸ ԴԻՄԷ

ԴԻՄՈՒՄ ԿԱՐԻՆԷ ԱՌԱՍ ՀԻԵՊԱՏՈՍԻՆ

Զարսանճապի առաջն. տեղապահ Համաղասպ վրդ. երէկուան թուականով հետևեալը մը ուղղած է Պաստիարքարան, որով կը ծանուցանէ թէ՝ Զարսանճապի Հայերը, ալևոս ցոյցերվին յուսահատած տեղական կառավարութեան ընած ընթացքէն և սանձահարական ակժիմի մէջ ենթարկուած անուր զրկանքէն ու թշուառութենէն, հանդարտութիւնով մը մէկտեղ պատգամաւորութիւն մը զրկած են Կարինի ռուսական հիւպատոսին մօտ, յայտարարելու համար թէ՝ իրենք կ'ընդունին օրթոտոքս դաւանութիւնը։ Տ. Համաղասպ վրդ. իր այս հեռագրով կը խնդրէ որ Պատրիարքարանը վերջով հարկ եղած դիմումները ընէ, քանի որ Զարսանճապցիք ըմբռնելն ձեռք առած են այս խնդիրը և դիմում ըրած են նաև Պոլիս գտնուող Զարսանճապցի պատուիրակներուն։

Երէկ, Տեղապահ Սրբազանին ներկայացուցան Պոլիս գտնուող Զարսանճապցիներու հաղորդին եկած նամակներ, որոնք կը հաստատեն Համաղասպ վրդ.ի հեռագրին բովանդակութիւնը։ Անառարկելի այդ նամակներէն մէկուն մէջ գաւանափոխութեան ամբիւ դրուած մասը. «... Ժողովուրդը վերջին ծայր յուսահատած է, նկատելով որ ալևոս օգնէ օգտակարութիւն կարելի չվիսի ըլլայ ձեռք բերել կառավարութենէն։ Ասոր վրայ հակայ հեռագրութիւն մը պատրաստեց, որ պատուիրակութեան մը միջոցաւ Կարինի ռուսական հիւպատոսին պիտի ներկայացուի, օրթոտոքս դաւանութիւնը ընդունելու համար։ Կը խնդրենք որ դուք ալ հոգ՝ Պոլսոյ հիւպատոսարանին դիմէք։ Մինչև որ մեր այս նամակը հոս գայ, Կարինէն հեռագիր՝ ալ Պատրիարքարան կը հասնի։ Այս գործին կանուխն եղէք. ալ ուրիշ ճար չի կայ. ամբողջ ժողովուրդը իր փրկութեան միակ ճանապարհը այս գտաւ...»։

Վաղուան Խառն Ժողովին նիստումանը յանձնուելու այս խնդիրը, որ, ինչպէս կը տեսնուի, չափազանց ծանրակշիռ խնդիր մըն է և ցոյց կուտայ թէ Զարսանճապի Հայութիւնը ինչ աստիճան անտանելի կացութեան մէջ կը գտնուի և անալ ինչորինա կարգ մը բռնապետներու, օրնոց կերպով մը պաշտպան կը հանդիսանայ Վարին։

ԳԻՒԱՒՈՒԱՆ ՀՈՂԵՐ

Երկոպայէն կարգ մը Հայեր գլխած են Պատրիարքարան և կը բողոքին Գրիգոր Քիլիսէ (Տէրսիմ) գաւառակի իշխանութեան դէմ, որոնք Տէրսիմ և Հոգս գիւղերու հայոց պատկանող ընդարձակ հողերը բռնի ծախու հանած և նոյնիսկ վարուցան ընել ալ սկսեր են։

ՍԻԶԵՆԻՆՑԻ ԳԻՒՂՈՒՆԸՐ

Երկոպայի առաջնորդը և կիսն. ուրբաթ. ժողովները ամէն առաջ հրատարած էին գիւղացիական խնդրի մը ամբիւ ծագած անհամաձայնութեան պատճառաւ։ Պատրիարքարանէ հրահանգ ստուած էր առաջնորդին որ չարունակէ իր պաշտօնը։ Երեւանդ վրդ. կը ծանուցանէ թէ՝ քաղաք իջած է վերակացուելու ժողովները, ուրիշ մեկ անդարձ պիտի հրատարի Երզընկայի առաջնորդութենէն։

ՇՆՈՐՀԱՒԱՒԱԼՈՒԹԻՒՆ

Աղդիական Մէմբերլի Զարչ եկեղեցին երէցը շնորհակալութիւնս դէր մը գրած է տեղապահին, Գանգիլի եկեղեցին իրենց տրամադրուած ըլլալուն համար։

ԿԻԼԻԿԻՈՅ ԱՌԹԵՆԵՐԸ

Հալէպէն Յարութիւն Քհ. Էսպէտան կը գրէ Պատրիարքարան թէ՝ հոգաւոր Անտիոքի կառավարական պաշտօնեաներուն և էշրաֆին կողմէ յարուցուած դժուարութիւններուն, վերջին փոխանակ Անտիոքի մէջ բանալու, Քլապէ և Եղբայր Պէկի մէջ բանալ տուած է ալբիներու ուխտաւորները, չատ յարմար հիմնադիրով մը, զոր խմբագրած է ինք վրան, չեչակով տարը մէջ հետևեալ կէտերը թէ՝ Աշխատաւորները զուտ Հայ արիւնեներեն բղխով միայն Հայերը պիտի օգտուին ատոնցմէ։ Աշխատաւորները պիտի կառավարուին Հայոց կողմէ ընտրուած յանձնաժողով մը։

ԵՐԵՎԱՆ ՎԱՐԴԱՊԵՏՆԵՐԸ

Սմբատ վրդ. Գաղարեան նամակով մը գրած է Պատրիարքարան և խնդրած է որ ծանօթ երեք վարդապետները հեռացուցուին անկէ, քանի որ ուրիշներ ընտրելու է Երևանի համար վրայ։

ՆԵՐ ԹԱՂ. ԽՈՐՀՈՒՐԴ

Գալիպոլի նոր Թաղ. Խորհուրդը ընտրուած և տեղեկագրուած է Պատրիարքարան հաստատուելու համար։ Տեսրդ՝ Սեղրակ Թորլիեան, Շեւարշ Գալֆանճեան, Արտաշէս Հարնեց, Յակոբ Թորոսեան, Մինաս Ղազարեան, Յակոբ Մարգիսեան և Գէորգ Զօրպաճեան։

ԿԱԼԲԵՒՈՐ ՀԲԱՒԻՒՂ

Իսահան Սանուց Մխիթեան Վարչական Խորհուրդին անդամները և Ընդհ. Ժողովին պատուիրակները կը հրաւիրուին մոգովին, այսօր, կէս օրէն ետք, մասը Գալկսին (Ը. Ե.), Իսահան վարժարանի մէջ, դրադեկու համար ծանօթ օրագրողի, որ «Լեռնայ տարեզրական» հանդէսներ մը առած է։

ԲԱՑ ՆԱՄԱԿ

ԵՐԷՑԵԱՆ ԵՊՍ.Ի ԵՒ ԻՐ ԿՈՒՍԱԿԻՑՆԵՐՈՒՆ

(Հետևեալ գրութիւնը չանուն անկոշնակութեան կը հրատարակենք, պատասխանատուութիւնը թողով ստորագրողին վրայ որ արդէն ինքն իսկ պատասխանատուութիւն կը յայտնէ բանտերը ապացուցանելու որ որ անկ է։)

«Ժամանակով 829դ Թիւին մէջ Խընդիր էջ. Սիմէոնեան Պարտեան վարդապետ և Երէցեան եպիսկոպոսի մասին խօսելով երևոյթների կամ եկեղեցականի մը անվայել կը սեմնէ Պարտեան վարդապետի ըրած ամբաստանութիւնները։ Այդ, երկրորդ անգամ ըլլալով կը հարցնեմ Երէցեանի, Սիմէոնեանի և իրենց թէ՝ վանքին համար Երէցեանի փնտռելու նոյնիսկ թշնամական ձեռնարկները երուսաղէմ տեղեկագրողի մը նկատմամբ ինչ միջոցներ գործածեց ինքը եկեղեցականի մը վայել հանգամանքով և ներքնամութիւնամբ վարուեցա՞ նոյն անձին նկատմամբ թէ՝ դպրանիքը տեղեկագրուած ըլլալուն համար՝ Համիսի խաղիկներու յատուկ մէթոտով մը «առնաուա քէչնա մը» զրգռելով անոր սպառնալիքներուն և վասանգին ենթարկեց նոյն անձը։ Ահա այդ անձը ես եմ և ճշմարիտ անունս կ'ստորագրեմ հոս և կըսեմ թէ Երէցեան վատ է, խարդախ է, կեղծաւոր է, զրպարտիչ է, Լեն. Լեն։։ Թող դատ բանայ ինծի դէմ ու ինչ չկարենամ ապացուցանել ինչ որ գրած եմ, պատրաստ իմ իրը դրպարտիչ բանտարկուիլ ու պատիժս ենթարկուիլ։ ԳՐԻԳՈՐ Ս. ՆԱԼՔԻՐԱՆԵԱՆ

27 Յունիս 1911

ՍԻՆՆԹՄԱԹՕԿՐԱՍԻ ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՄ

Այսօր, Սկիւտար Իսմայիլի ոտառնայն թատրոնին մէջ Բաթէ եղաւոյ Սինանթօկրասիին կողմէ չքեղ ցերեկոյթ մը և Երեկոյթ մը պիտի տրուին։ Առաջին անգամ ըլլալով պիտի ներկայացուի Ռուսերէն պատարագ։

ՄԵՍՐՈՊ ՆՈՒՊԱՐԵԱՆ

ԱՌՋԵՌՆ ԲԱՌԱՐԱՆ

ՖՐԱՆՍԵՐԷՆԷ ՀԱՅ-ԱՆԽԱՐՇԻՆ

Սոյն Ֆրանսերէն ԱՌՋԵՌՆ ԲԱՌԱՐԱՆը, Պաղտատլեան տպագրութեամբ նոր լոյս տեսած, անգամ մը ևս կուգայ հաստատել Հեղինակին բառագիտական կարողութեան հարատը, մանաւանդ իր լոզմանա յօրինուածով, ընտրեալ բառերու ճոխ մթերքով, գործածութեան դիւրընտել եղանակով և այլ ամէն օգտակար առաւելութիւններու։

Արդէն Նուպարեան էֆէնտի հին և նոր սերունդն ծանօթ է իրը ճարտար և հեղինակաւոր Բառագիր մը, և իր այս գործը միսկն է ցարդ հրատարակուած նմանութիւնքներ Բառարաններու մէջ։ Գործը կը բաղկանայ 962 միջակ երեսներէ, որ տպագրուած է մանուրագնա պարտեզ նոր գիրերով եւ կը պարունակէ ճոխ բառագումարմը, Ֆրանսերէն լեզուի Առաջնայնակ, Գեղակամ եւ Գրական հազարաւոր նորարարութիւններու, նոր փոխառութիւններու եւ պաշտօնագրութիւններ՝ Հայկական Բառգիրքի, եւն. եւն։

Սոյն ԱՌՋԵՌՆ ԲԱՌԱՐԱՆԻ, իրը ինքնին մաս, աւելցած է նաեւ, գունաւոր նկարի վրայ, ուրիշ ԲԱՌԳՐՔՈՅՑ մը, լատին, յոյն եւ ուրիշ օտարաբարբառ բառերներու, որը յիշատակուած են Հանրական Լրագրագրերու մէջ, եւ պարզաբանուած Հայերէն Մարգմանութեամբ, ինչպէս նաեւ Ֆրանսնոյ ամենի ԲԱՌԱՆՈՒՆԱԿ մը իրը 2600 բառ, Գաստրոնոմ, Աշխարհագրական, Դիցաբանական անուններու՝ իրենց գործածութեան բացատրութիւնով։ Այսպէս երեք Բառարան մէկի մէջ ամփոփուած։

Կիսրոնատիպներն են Պարկնց եւ Պաղտատեան Դրատուները։ Կը ծախուի նաեւ թարգ Հայ Դրատներու քով։

ՀԱՍԱՐԱԿԵԼ	25 ԶՐՇ.	ԿԻՍԱԿԱՑԻ	30 ԶՐՇ.
ԼԻՍԱԿԱՑ	27 »	ԿՇԵԿԱՑԱՑ	35 »

Մեր Հայ Հայրենակիցներուն

Ցայսմ է թէ մեր առողջարեաց վրայ ոտնձգեն ուելի կ'ազդեն իրերը։ Սակաւն ուշադրեալ իւր զգենն ալ ՀԱՍ դիտուր է։ Մեր բոլոր հայրենակիցները այդ դիտարութենէն ազատելու համար, տեղական առաջնակարգ եւ ամենարդեալ իւրեր բերել տուած ներ ու կարելի եղածին չափ ազատ գիներով կը ծախեն Պալիզ Բազար, հացագործի փուռին կից վանառատան մէջ։ Նոյնպէս այդ վանառատան մէջ կը ծախուի Ալեմտաղի անուրաս կարագը։ Կը վստահացնենք թէ՝ ամենայն մը այդեղանները խիստ գեղ պիտի մնան։ Առաջին տեսակէն սեւ խաղեար օխան 120 դրշ.։

ՍՍՄԱՆՋԱՏԵ ՃԷՄԱԼԵՏՏԻՆ

43

ՏՕՔԹ. Ա. ԱՐԵԼԵԱՆ

ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԱՅԼԱՊԱՆՔՈՅՑ

ՖԻԼՈՏԷԼՖԻԱՅԻ ԱՍԱՍԱՓՈՒՄԱԿԱՆ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆԷՆ ԵՒ ԱՆԴԱՄՍԳՆՆԱԿԱՆ ԳՕԼԷՋԷ

ՎԿԱՅՈՒԱԾ

Գրաբարեան Բարիզեանց. Բերա Թէրէ. Պոօք թիւ 37 38—59

ՎԵՐՋԻՆ ԺԱՄ

ԱԼՊԱՆԵԱԿԱՆ ԽՆԴԻՐԸ

ՄԱԼԻՍՈՐՆԵՐԸ ԶՈՆ ԸՆԴՈՒՆԻՐ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ ՊԱՏՇԱՌՆԵՐԸ

ՊԱՏՇԱՌԱԴԻՄԸ ԵՐԿԱՐԱՁԳՈՒՄԱԾ

Երէկ իրիկուն Բ. Դուռ հասած լուրերուն համաձայն, Մալիսորները բացարձակապէս կը մերժեն օսմ. կառավարութեան կողմէ առաջարկուած պայմանները։

*** Նախարարաց Խորհուրդը երէկ դուռ մարուելով Բ. Դրան մէջ, որոշեց քանի օրուան նոր պայմանաժամ մը տալ Մալիսորներուն։ Նախարարաց Խորհուրդին երէկի նիստին ներկայ էր նաեւ Թղթատարական, հեռագրական և հեռաձայնական նոր նախարար Յակոբ էֆ. Սիսմանեան։

*** Զէյթինեանի կառավարութիւնը պօմպներու կարեւոր յանձնարարութիւն մը ըրած է Բերանէվանի սերպ զինարանին, որ այդ կարգի հրանիւթերու չինութեան մասնագիտութիւնն ունի։ Պօմպա գործարանը մէկ վարժ Սերպեր Գարատաղ հրաւիրուած են։

*** Գարատաղի թաղաւորը մտադիր է պանդիկնալ որ պատերազմական նաւատորմ մը ունենայ Եգիպտոսի լիմէն մէջ։ Բաղական նաւագործարան մը թնդանօթակիրներ և թորպիլանաւեր պիտի զրեկ։

*** Լոնտոնէն կը հեռագրեն թէ Թուրքիոյ և Գարատաղի միջեւ ծագած դժուարութիւնները մեծ մտահոգութիւն չյարուցանեն մեզ։ Բաղական նաւագործարան մը թնդանօթակիրներ և թորպիլանաւեր պիտի զրեկ։

*** Մաքրուպէն 5000 բուպի զրկուած է Զէյթի էֆ կառավարութեան, որպէս զի մասամբ վճարուին Մալիսորներու նպաստ տալու համար եղած պարտքերը։ Անգլիոյ մէջ ալ գրամական նրուէրներ կը հաւաքուին Գարատաղի համար։

*** Ծքոպրայի արքեպիսկոպոսին կողմէ Մալիսորներու մօտ կատարուած միջնորդութեան արդիւնքի մասին հակասական լուրեր կը չրջին Վիեննայի մէջ։ Մէկ քանի հեռագիրներ կը ծանուցանեն թէ՝ արքեպիսկոպոսը յաջողած է իր պաշտօնին մէջ։

ՊԱՏՈՒԱՆՇԱՆ

Բ. կարգի Մէճիտիէ պատուանշան տրուեցաւ Պոլսոյ ասիական անօրէն Մաղնար պէյի։

ՀԵՐՔՈՒՄ

Կը հեղգուի թէ Էրկերի մէջ խառվութիւններ ծագած ըլլան։ Տեղւոյն էշրաֆը հաստատական հեռագիր մը ուղղած է կառավարութեան։

ՕՍՄ. ԴԱՀԱԺԱՌԱՆԴԸ ԵՒ ԹՈՒՐՔ ԲԱՂԱՔԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

Վիէննական մամուլը կ'ըսէ թէ օսմ. դահաժառանդը իր ուղևորութեան առթիւ ևրոպական չրջանակներու հետ չրժման մէջ գտնուած է և տպաւորութիւններ ունեցած է, որոնց հետեւանքով օսմ. կառավարութիւնը Ասպանիոլներուն նորկատմամբ ունեցած քաղաքականութիւնը պիտի փոխէ։ Նոյն իսկ կ'ըսուի թէ օսմ. դահաժառանդին ուղևորութիւնը ազդեցութիւն պիտի ունենայ Թուրքիոյ տաղնապին վրայ, վարչապետի փոփոխութեամբ, որպէս զի դժուարութիւնները հարթուին։

ՆԵՐՈՒՄԷՆ ՅԵՏՈՑ ՉԵՐԲԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆ

Բրիզբինայի եպիսկոպոսն Հասան պէյ երէկ ներքին գործոց նախարարին մօտ երթալով բողոքեց ալպանիայի պետերէն Իսա Պոլմինայի ալբանիներին մէկուն ձերբակալութեան դէմ, որ նեղման արժանանալէ յետոյ Բրիզբինայի քանին մէջ բանտարկուած է։ Հասան պէյ նախապարին դիտել տուաւ որ եթէ այդ անձը չազատուի, Ալպանիացիները չատ դէշ պիտի ազդուին։

ԵԼՄԷԻՆԻ ԲԱՐԵՆՈՐԴՈՒՄՆԵՐԸ

Ելմէնի բարենորդմանց յանձնաժողովը երէկ Բ. Դրան մէջ գումարուելով, նամանդային կազմակերպութեան խնդրով զբաղեցաւ։

ՔՈԼԵՐԱ

Սալոնի մէջ յունիս 25ին փոքր-իչ 25 դէպքեր պատահած են, որոնց 10ը մահացու։ Իզմիրի մէջ, յունիս 25ին 8 դէպք, որոնց 4ը մահացու։ Մարմարայի մէջ, յունիս 25ին 4 դէպք, որոնց 1ը մահացու։ Զիլէի մէջ 5 դէպք և 2 մահ։

ՓԼՈՒԶՈՒՄ

Երզրումի Թրքիում գաւառի էզօրէն գիւղի Զուգուր կոչուած տեղը բլուր մը գահավիժելով, 30 տուներ հիմնայատակ կործանած և չատ մը տարեր ալ վճասած են։

ԴԵՂԱՐԱՆ Ե. ԼԻՄՕՆՃԵԱՆ

Բերա, Մեծ փողոց, թիւ 82

60 տարիէ ի վեր հիմնուած այս հանրածանօթ դեղարանը (նախապէս Ծանոնի) քանի մը տարի է որ իր դեղօրէից զաւեշեամբ, թարմութեամբ և վերջին դրութեանց համաձայն օրօքվավ ապանեցուած դեղերու պատրաստութեամբը հանրութեան ուշադրութիւնը գրաւած և ան ծանուն բժիշկներու վստահութեանը արժանացած է։ Դարձեան ատիթ ցօրացուցիչ և արիւն մաքրող դեղերու նոր ապրանք մը ստացած և ներարկութեանց համար լուծաղօտերը և անփուներ պատրաստուած ըլլալով, թէ՝ այտեղի և թէ մանաւանդ գաւառներէ եկող մեր լանաստրդաց ուշադրութիւնը կը հրաւիրենք, որանք օտարազգի դեղարանները դիմելով պարապ տեղը տուղ գիներ կը վճարեն։ Դեղարանը պատրաստ է ամէն դիրութիւն ընծայելու գաւառացի ազգայիններու, որոնք կը փափաքին փորձառու և մասնագէտ բժիշկներու կողմէ դարմանուիլ։ Դեղարանին գիները չատ դիւրատանելի են։ Միւս կողմէ դեղերը թարմ և զուտ ըլլալով, բաւականաչափ և սարդ խնայողութիւն ունի՝ ասելի զգալի ի՛նչպէս։ 4—4

ՏՕՔԹ. ԳԷՈՐԳ ԶԱՐԳՃԵԱՆ

ՄԱՍՆԱԳԻՏ ԱՆՈՆԳԻ, ԳԱՆՊԱՐԻ ԵՒ ԴԵՊԻ ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Վիպական Բարիզի հանրաստանին

ՎԵՐԱԳՈՅՆ ՇՈՇԵՆԻ ՀԱՄԱԶԳԱՅԻՆ ՄԱՍՆԱՅՆԵՑ ՀԻՒԱՆԴԱՑԱՆՑԻՆ

(ՏՕՔԹ. ՎԻՕԼԻՆ)

Հիւանդ կ'ընդունի ամէն օր, կէս օրէ վերջ, Բերա, Սաքըզ Աղաճ, թիւ 6. բացի երեքշաբթի և չարաթ օրերէն, առաւօտեան կը գտնուի Պոլիս, Կամարջիին դիմացը Մ. Նարիլիէնեան դեղարանը, մինչև ցերեկ։ Վերոյիշեալ հիւանդներն ամէն օր ձրիաբար կը դարմանուին։ Զուրեքշաբթի ձրի։ 40—14

ՏՕՔԹ. Ա. ՄԻՍԻՏԵԱՆ

(ՎԿԱՅԵԱԼ ՓՈՏՈՒՍՅԻ ՀԱՄԱԼՍԱՐԱՆ)

Աչքի, ականջի, քթի և կոկորդի։

Մասնագէտ ՀԷՄՍԻ։ Մէն-Պէնատա հիւանդանոցի։ Ակնարոյժ Ազգասանեանի։

Հիւանդ կ'ընդունի ամէն օր 9—12 և 1—4 (Ը. Ե.) իր դարմանատան՝ Բերա, Կարմիա-Մէրայ, Նախկին գրենիք Տօքթ. Էմանիլեանի։

Աղքատները ձրիաբար կը դարմանուի ամէն օր մինչև կէսօր իր դարմանատունը։ 40

ՏՕՔԹ. ՍԷՐԹԼԵԱՆ

ԱԶՔԻ ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ՄԱՍՆԱԳԻՏ

ՈՍԿԵՐՈՒ ՀԱՄՊԱԼՍԿԱՐԱՆԷՆ ԱԿՆԱԲԵՑԻ ԱԶԳ. ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻ

Բերա, Մեծ փողոց, թիւ 169, Տէրա Սուտա պէշարանին վրայ։ Հիւանդ կ'ընդունի ամէն օր կէս օրէն յետոյ, ժամը 2-5 (Ը. Ե.)։ Աղքատները մասնաւոր ժամադրութեամբ։

ՀԱՐՊԻՒ ՆԷՋԱԲԷԹԻՆԷՆ

Տէրտասէթ վէ ճիվարրնտա պաղանան վէ պաղնտարրլանմադ օրան գրնամաթը տարքիրիք իրէ մէկթիմիրը տարքէրիք վէ խասթալանէրէկ պիր ուէք գարդնտա մրգիկլա օրտա, եվվէնէ իրան իրէ մէվզրի մէնտարատատա պուլունան էնին իհտիէի գամիրէսի չէ՛ր հարկն 28ինճի սալը կիտնի իճրա զբլնճառզրնտան, թաղիպերին դրատի տատի Հոգ պէշէ մէհտ Լէվանդիամի Ուսմանիէի տարէրտի մրատարատի գամիսիճնտա միրառատի էյլէմէկերի։

27 Հարիրան 327 1—4

ԷՄՆԵԼԻԷՐ ՈՒՄՈՒՄԻԼ ՄԻՒՏԻՐԻԹՅԻՆ

Բօյիա մէմուրլարը իչիւն դրա քէրրէ եէնիտէն պարարրչ օրտնան իչ պէն տատա բէվօրվէր իչիւն միգիմատը զրլաիրար միւնդատատա գօնտրմրչ վէ թէմտրզան ալօրտանճի բարար իրիմէսի կիւնի իհտալի էվվէլկէտի եէտիճի բէնճէնտին կիւնի իհտալի գամիրէսինին իճրատը մուգարրէր պուլունմրչ օրտաբրնտան թա իչ օրանարրն չէրայիճիր միանգամայը ատամագ վէ անա կէօրէ բէյ սիրմէք իւզրէ պէտէ իհտալինին կիւշէտ ուճր նիսպէթիմնէ բէյ աղչէլերինի միւսթամարրէն ճուտատ վէ բարարատան մատատա հէր կիւն լէվանիտ միւտիրիյէթինէ միւրաճատի իմմէրիլերի իլան օրտնրը։ 3—2

21 Հարիրան 327

بيوك قارلان مغازه‌سى بك اوغلى:

موسم ختامى مناسبتيله رقابتسز تنزيلات

ԳԱՐԼԸՄԱՆ

ՄԵԾ ՎԱՃԱՌԱՏՈՒՆ

ԲԵՐԱ

ԵՂԱՆԱԿԻՆ ՎԵՐՋԱՒՈՐՈՒԹԵԱՆ ԱՌԹԻՒ

ԶԵՂՉՈՒԱԾ ԱՊՐԱՆՔՆԵՐՈՒ

ՊԱՏԵՂ ԱՌԹԻՒ

1—12

قامبا قونياغى وشرابلرى خالص وحيه‌سزدر . بيوك بقاليه مغازه‌لرنده بولنور.

دپوسى : غلطه‌ده موخانه‌ده نومرو ٥١

ՔՕՆԵԱՔ ԳԻՆԻՆԵՐ — ՔԱՄՊԱ

ՍԵՂԱՆԻ ԳԻՆԻՆԵՐ — ՔԱՄՊԱ

ԱՂԱՆԴԵՐԻ ԳԻՆԻՆԵՐ

Ամէն մեծ նպարավաճառներու քով կը ծախուի։ Ընդհ. մթերանոցը Մամանէ, թիւ 51, Կալաթիա։ 100—11

قره‌جكر ، بويرك خسته‌لقلرينه نافع واعصابى تسكينه خادم «ليتى» حاوى خالص كوزتيه صويندن وبرنجى شكردن معمول صحى غازوز . .

كافه مواد مضره وازجمله « زاج ياغى » و «سقارين» كى تركيباندن كلياً عارى اولوب عكسنى قاملدال صورتده اثباته مقتدر اولانلره فابريقه ١٠٠٠٠٠ غروش اعطاسنى تعهد ايدرز ..

غازوزلرىمز امور طبيهٔ ملكيه وصحيهٔ عموميه نظارت عليه‌سنك ٣٤٤٩ نومرو وا ١٨ اغستوس ٣٢٦ تاريخلى رخصتنامه‌سنى حائزدر .

رغبت عموميه‌يه مظهر اولان غازوزلرىمز بعض فابريقه‌لر طرفندن تقليد ايدلمكده وباندرولره مشابه باندىرولرلر الصاقلرايله فروخته‌چقارلديغندن مشترين كرامك بالاده‌كى باندرول ونمره‌ده دقت بيوللرى مرجودر.

دپولرى

عموم استانبول متعهدى توتون كركى قارشوسنده محمد على بك وارسلان افندى .

غلطه‌ده ير الق جامع شريفى اتصالنده بوزجى قسطلى، فندقليده جامع شريف قارشوسنده فسجى كامل، خاصكويده ترسانه‌عامره قپوسى اتصالنده بقال استراطى اسكداره‌ده واپورلر اسكله‌سنده ميخالاكينك ارضيه مغازه‌سى ، صارى‌يار عثمانلى بقاليه شركتيله بوغاز ايچنك كاملاً هر يرنده بولنور .

Մեր յարգոյ յաճախորդներուն ուշադրութիւնը կը հրաւիրենք վերև հրատարակուած գովարարներն ու նիւթերն։ Մեր պատասխանները մեր պատասխան նեռան պանարներ փակցնելով կազմելու չիչերուն, մեր պատրաստած կազմածներուն կեղծ կը պատրաստեն։ Մեր կազմածները լաւ բնութիւն դրած են հրապարակին վրայ և առաջնայանակարգ մը սուղ 3449 թուականի արտաքնագիր մը սուղած մէջ 1326 օգոստոս 18ին։

Մեր կազմածներու մթերանոցները՝ Պոլիս ծխախոտի մարտաւան գիտակ Ալի պէյ և Ալիսան էֆ., Դարաթիա Եէր Ալիի ճամբէն դէպ գարեջի Քոսքի, Ցնորպէր մղկերին դիմաց Գէօճի Քեսմէ, Յաստէրի Դատարանի դիմաց նկեղ Նպարավաճառ Սարքիսի, Սկիւտար Դատարանային վրայ Մելխաստրիի մթերանոցը, Սարբնար օսմ. նպարավաճառներու ընկերութեան վաճառատունը և Վոսիորի ամէն կողմերը։

ՕՐԻԱՆԹԱԼ ՔԱՐԲԼԻԹ ԸՆԿ.

ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ

400,000 ԱՆԳԼ. ՈՍԿԻ

ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻ

Իզմիր, Խարափին վրայ

Կ. ՊՈԼՍՈՅ ՄԱՆՈԱՔԻՆ

Բերա, Մեծ Փողոց, թիւ 327

Գոլիս, Պանչէ Դափու

ՍՏԱՄՊՈՒԼԵԱՆ ԵՒՆ

ՀԻՆ ԵՒ ՆՈՐ ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԳՈՐԾԵՐՈՒ ԱՄԷՆԷՆ ՇՈՒՄ ՄԹԵՐԸ

ԳԱՏՏԱՒԱԹԻԹ ԳՈԳԳԵՐ

ՄԵԾ ՄԹԵՐՔ ԹՐՔԱԿԱՆ ԳՈՐԾԵՐՈՒ. ԱՄԷՆ ԳՈՅՆԵՐՈՎ ԵՒ ՄԵԾՈՒԹԵԱՄԲ, ԲԱՑԱՌԻԿ ԳԻՆԵՐՈՎ

Գառակուսի կանգու� 49 դրուշ ատաթաթ

ԱՌԱՋՆԱԿԱՐԳ ՔԻԼԻՄ ԳՈՐԾԵՐ.

ՔԱՌ. ԿԱՆԳՈՒՆԸ 20 ԶՐՈՒՇ ԱՐԾԱԹ

ԻՐԱԿԱՆ ԵՒ ԽԻՍ ՆՊԱՍՏԱՒՈՐ ԱՌԹԻՒ

ՂԱԼԱԹԻՈՅ ՍԱԿԱՐԱՆ

28 Յունիս 10

Օսմ. միաշնայ բացուկցու.	զրշ.	100—27
Բուլգարի երկաթուղի	» »	213—1/8
Կ. Պոլսոյ դրամի	»	448—
Անատոլուի երկ. բաժնի.	Ա. Ո.	16—
Օսմ. Ասպտ. բնկ.	Լ. Օ.	462—
Զարիրբա	»	39—
Թօմբրեխա	Ֆր.	017—10
Տէրքոյի Ջուրի բնկ.	Ֆր.	411—
Թասնանարա սովրպական	»	149—
» առանձնատոմարնեալ	»	23—
Գարատաղ հասարակ	Ֆր.	23—
» առանձնատոմարնեալ	»	23—
Կ. Պոլսոյ Թրամվայ	»	23—80
» Ժամանակ	»	16—12
Թրանսվալ	»	49—
Դրէսի Ֆոնտ. Էշիրա. հին Ֆր.		341—
« » » նոր	»	280—
Յունական Լաւրիոմ	»	44—
Միաց. գարեջրագործարաններու պոն որ մուրանոս		117—

ԴԵՂԱՐԱՆ ՀԱԼԻՊ
ՊԷՇԻՐ ՔԷՄԱԼ

اجزاخانهٔ بشیر کمال

ՊԷՇԻՐ ՔԷՄԱԼԻ ՊԱՏՐԱՍՏԱԾ ԴԵՂԵՐԸ

Եւրոնք դնահատուած են Օսմ. Պետութեան կողմէ Ալուսեստից չքաղրամով, Պրուսայի Յուցահանդէսին ինչպէս և Եւրոպական բոլոր մեծ քաղաքներուն յուցահանդէսներէն վարձատրուած են ոսկի, արծաթ և պղինձներով, մի. Օսմ. Բժշկական Ֆագիւլթէին դնահատմանն ալ արժանացած։

"ՁԿԱՆ ԻՒՂ ՁԵՄ ԿՐՆԱՐ ԽՄԵԼ,, ԸՍՈՂՆԵՐՈՒՆ

Պէշիր Քէմալի օշարակը՝ կուրծքի հիւանդութեանց, հազի, հարբուխի և ընդհ. սկսրութեանց դէմ միակ և անման դեղ մրն է. խմուածքը համեղ, գործածումը դիւրին, և է՛ն փափուկ ստամոքսներուն համար դիւրամարս է։ Կը պարունակ ա՛ռաջ կիր, որով ձկան իւղէն աւելի զօրացուցիչ և անդդարար է։ Եւրոպէն եկած նմանօրինակ դեղերէն աւելի գերազանց է։ Մէկ շիշը 10 ղրուշի կը վաճառուի։

"ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՓՆԱՓՆԱՅԻ ՀԻԻԹ,,

Այս դեղը ախորժակ բանալու և մարմինը ուժեղցնելու միակ դեղն է։ Ստամոքսի և աղիքի սկսրութենէ առաջ եկած դժուարամարսութեան և անարիւնութեան, և վերջապէս մարմինը սկսրացնող հիւանդութեանց և ստամոքի խոցոտութիւններէ ապաքինելու միջոցին, մնացորդ մարմնական սկսրութիւնները գործածող և դիւրամարս ըլլալը շատերու ծանօթ է։

ՁԳՈՒՇԱՆԱԼ ԿԵՂԾՍԻՆ

"ՄԱՋ ԹԱՓԵԼՈՒ ԵՒ ՄԱՐՄԻՆԸ ՄԱՔՐԵԼՈՒ ՓՈՇԻ,,

Ուշադրութիւն Պէշիր Քէմալ սարուգրութեան

Աւելորդ է ըսել թէ ի՛նչքան օգտակար և հարկերուելի է մարմինն աւելորդ մաղերը սնչոցնել. այս նպատակով հինուց ի վեր գործածուած ածելիները տարափոխիկ հիւանդութիւններ կը փոխանցեն։ Այդ պէսքը գանգնելու համար մինչեւ ցարդ չա մը եղանակներ հնարուած են, բայց մորթը այրելու և ջրգռելու անպատեհութեանց պատճառով ընդունելութիւն չեն գտած։ Ուստի, չա մը ուսումնասիրութիւններէ և փորձերէ ետք, յաջողեցայ հնարել այս ՄԱՔՐՈՂ ՓՈՇԻՆ, որ ո՛չ միայն մորթը չայրէր և չի ջրգռեր, այլ ընդհակառակն մորթին փափկութիւնը կ'աւելցնէ և կը պահպանէ։ Մէկ անգամ միայն այս փոշին գործածողը այս ըսուածներուն կը համոզուի։ Մէկ ՏՈՒՓԸ 3 ՂՐՈՒՇ է։

"ԱՌՈՂՋԱՐԱՐ ՕՍՄ. ՔԹԱԽՈՏ,,

Որ կը բովանդակէ շատ մը առողջական պայմաններ։ Քթին զգայնութիւնը կը պակասի և կ'աւելցնէ, և կստակսող մանրէները կը ջնջէ։ Մանաւանդ հարբուխի սկզբնաւորութեան առեն եթէ գործածուի, հարբուխին առաջը կ'առնուի և թոյլ չի տար որ կուրծքը իջնայ։ Ընդհանրապէս հարբուխին ընկերացող գլխացաւերն ու ծանրութիւնը կը բուժէ։ Այս քթախոտը կը արտնտէ այնպիսի նիւթեր որոնք քթին վաղելը կ'արգիլեն։ Մէկ ՏՈՒՓԻՆ 2 ՂՐՈՒՇ է։

"ՇԱՔԱՐԱԽՏԻ ՀԱՄԱՐ ԿԼՕԹԻՆԻ ՊԱՏՐԱՍՏՈՒԹԻՒՆ,,

Շաքարախտի համար գործածուած կլօթինի հացը յատկապէս Եւրոպայէն բերուած և քիմիական քննութեամբ վերլուծուած ալիւրով պատրաստեցինք։ Հիւանդ քաղաքներու համար երկու տեսակ հաց (կէվրէկ) և նոյն ալիւրով շինուած չէորիյէ, մաքարոնի պղպուր, ոսպակի չէորիյէ և այլն միշտ մեր քով պատրաստ նը գտնուի։ Ալիւրին fիյօն 20 դրուշ է, միւսներունը՝ 30 դրուշ։

"ԱՌՈՂՋԱԿԱՆ ՕՍՄԱՆԵԱՆ ՕՃԱՌ,,

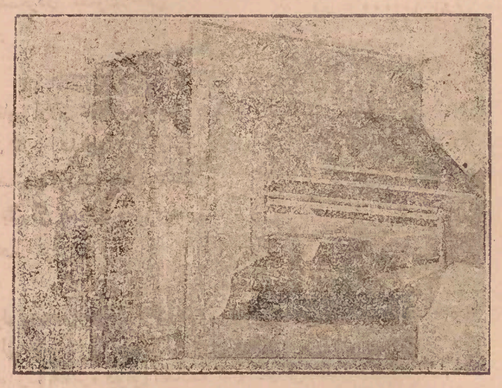
Այս օճառը խարդախուած իւղ չի պարունակեր, մորթին փափկութիւնն ու շնորհը կ'աւելցնէ և ձեռքի ճաքռուքները կը բուժէ։ Լեղի, պաղ և ադի ջուրով կը փրփրի։ Իւրաքանչիւրը 1 ղրշ.։ Ուրիշ, մէկ տեսակն ալ զո՛ւտ կիրէլեռնով շինուած է, և հատը 50 փարայի կը ծախուի։ Այս օճառը Թուղթի ձեւով ալ պատրաստուած ըլլալով՝ ճամբորդութեան առեն դիւրութեամբ կը գործածուի։ Ամէն մէկ ծրարը 20 փր. է։

"ՊԷՇԻՐ ՔԷՄԱԼԻ Օ ՏԸ ՔՕԼՕՆԵԼ,,

Պանեցի և Թուալէթի համար տարբ երկիրներէ եկած ո՝ ը քօլօնների տեսակներէն գերազանց է։ Մէկ շիշը 7 ղրշ.։ Գնուածներէն կանխիկ ապարանքները փուտով կը գործադրուին։ Թէ՛ փոքրի ծախքը և թէ ուրիշ ծախքերը յանձխորդին վրայ են։ Մանաւորի չգտանուած անգերէն փոքրիկ փալ կրնան դրկել։

ՀԱՍՑԷ՝ ՊԱՀԼԷ-ԳԱԼԱՏԱ, ՀԱԼԼՊ ԴԵՂՄԱՆԻ ՏԷՐ ՊԷՇԻՐ ՔԷՄԱԼ 24

ՄՕՏԷԼ ԹՈՒՐՔԻԱ
ՄԻՔԱՅԷԼ ՏՕՆԻԿԵԱՆ ԵՒ ՈՐԴԻՔ



ԵՐԿՐԱԳՈՐԾՈՆԵՐՈՒՆ ԱԶՔԸ ԼՈՅՍ
ՀՈՂԱԳՈՐԾՈՆԵՐՈՒՆ ԿՐԱԾ ՏԱՌԱՊԱՆԵՐՆԵՐԸ ԵՒ ԴԺՈՒԱՌՈՒԹԻՒՆԸ ԴԻՒՐԱՅԱԾ

Ահա նորահնար և ամենէն կատարկագործեալ հոսիչ մեքենան որ երկրագործներուն մեծ ծառայութիւն և գիւրութիւն կը մատուցանէ։ Օրական 300 քիլէ ցորեն, դարի, վարսակ, կտաւատ, թաշնակեր ամենամաքուր եղանակով կը զատէ ցորենէն, մէկ հատիկը չփախցնելու պայմանաւ։ Հողագործները ալ չտրտմին թէ օրը անձրեւոտ է, որովհետեւ նոյն օրուան ծեծուածը այն օրը կը հոսէ և կը մաքրէ։ Այսօրուան գործը վաղուան չի թողուր։

Մեր «Մօտել Թուրքիա» նորահնար հոսիչ մեքենան դանտատանդ Եուսուֆ Իզզէտտին էֆ.ի, Հէքիմ Պաշը և Զալուշպաշիի ագարակները, Այմարտայի և Սալի Պէյ գիւղի Կայ. ագարակները, Ֆիզրեայ Ցակոբ սէյ Տատեանի, Սան Ստէֆանօ Բոյանթի Հաճոբուլօի ագարակը, Խանէտար Մէհմէտ սէյի ագարակը, Խեմիրլի Զիֆիլիկ Սարգիս սէյ Սապարթալիի ագարակը, Զաթաշա սէյէտլէ բէյիսի Սալիհ էֆ.ի, Բասօպիս Սարգիս էֆ. Ցակոբովիչի և բոլոր գիւղերու ագարակները, Սիլիվրի Օնիկ սէյ Ցակոբովիչի ագարակը և բոլորի գիւղերը և ուրիշ լայնաթիւ ագարակները և գիւղերը փորձեր կատարելով անոնց գնահատման արժանացան և այժմ մեր մեքենան կը գործածեն։

«Մօտել Թուրքիա» մեր մեքենան ամէն կերպով պիտի գոհացնէ բոլոր երկրագործները։ Դիւրամատչելի պայմաններ։ Փոխադրոնկուն քաթալոգ կը գրկուի։ Դիմել մեքենայի հնարիչ և վաճառիչ

ՄԻՔԱՅԷԼ ՏՕՆԻԿԵԱՆ ՍԻ ԲՐԴԻՈՅ
Կ. Պոլիս Ունգարիան թիւ 723-729 20—10

ԹՈՄԱՍ Ս. ԹԱՔԸՐ
26 Բէրէքէմպէ Բազար 26

ՆԵՐԿԱՅԱՑՈՒՑԻՉ ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՀԱՄԱՐ
ՊԻՐՄԻՆԿԷՄԻ ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ՀՈՂԱԿԱՍԻՈՐ

ԹԱՆԿԻՍ ՏՈՒՆ

ՀՈՂԱՍԱՑԹԻՉ ԿԱԶՈՎ, ԲԼԷՐՕՎԿԱՅ, ՊԻՆԶԻՆՈՎ ԵՒ Ա.ԼԷՊՈՕԼՈՎ.

ԾԱՐԺԻՔ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՈՒ

Թոմաս Ս. Թաքըր Տունը կը ներկայացնէ հոս ԱՆԳԼԻԱԿԱՆ ԳՈՐԾՍԱՐԱՆՆԵՐԸ և անոնց մեքենաներուն կատարեալ գնահատումը կը սառնանէ. հողագործական

ինքնաշարժ Մեքենաներ, Ելեկտրական Ջեռուցումներ, Գործարանի Մեքենաներ և Գործիքներ, ամէն տեսակ Ջրհաներ, Մուկան մարքայով Զուլարաքի Փոքրներ, Մանածի Մեքենաներ, են. են.։ 50—104

ԹՕՄԱՍ ՕՓԹԼԱՔ
ԱԳԱՆՁԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈՓԵՆԱՒՕ
Ընդունող Հրի, Կ. Պոլսոյ եւ Օսմանիայ

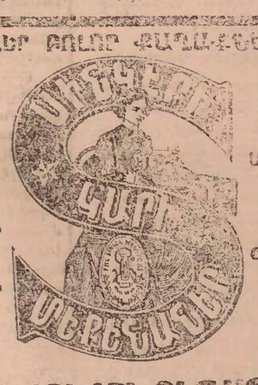
Անուանք	Թուական	Անուանք	Թուական	Անուանք	Թուական	Անուանք	Թուական	Անուանք	Թուական
Ապպանս	1069	Տիաս	4311	Հիսարկիս	1531	Մարուկլու	3709	Մարֆօ	1119
Ալքէթ	3607	Տամիս	938	Հինտու	3720	Մէքքաս	3557	Տէբիս	1735
Անտէլս	1541	Տուրս	2383	Հորաթիս	1600	Միլս	1057	Սիլվիս	119
Աքիտաքս	2277	Տրաքս	1713	Հուսպէթ	595	Մոնդկէլլս		Սէէքս	1203
Գասանս	1822	Տիմատս	504	Իսկս	2554	Մուշիլլս	3419	Փասաս	1323
Գարաթինս	1264	Խաքս	3464	Իտանս	5540	Նէքս	1933	Թ. Ուիլիամ	1546
Գրիֆֆաս	4481	Էլաքքաս	1520	Ճիւնս	1080	Ոսիս	4100	Քաքիս	3337
Գէլրս	1371	Էքսաս	1841	Քէլէս	1053	Ասիֆաքս	4036	Քուլէս	1470
Գալիքաս	1837	Ֆիաս	954	Քալիրիս	2307	Սրլանաս	1535	Ուրպին	242
Դուքիս	1244	Ֆինլանտ	1828	Քոնֆս	1700	Բալէրմս	1637	Վասքս	1914
Գազս	1094	Ֆլամինկս	349	Լէս	1033	Բոլս	510	Վոլս	1289
Ջիրանս	2729	Ֆրանսիքս	4552	Լէքանիս	2272	Բիսլէս	3329	Վիլիամ	2391
Ոսէքս	1831	Կարիէս	3060	Լիվարս	1643	Բինսլաս	1553	Եէս	[illegible]
Գալրաքաս	4235	Եիկանս	1143	Լորէնս	8191	Բոլլս	1613	Զեքս	[illegible]
Դանիս	2905	Հազս	1013	Մարս	724	Բօհէս	1789	Թարս	
Դարաս	895	Երանս	1695	Մաքէնս	1973	Բաղրաք	136	Մայսն	

«Հիսակիս» և «Բոլէնս» յոգնանաւերը հոս ժամանած են։
«Թիլաս» յոգնանաւը յուլիս 21ին և «Բասմէլլս» օգս. 6ին հոս կը սպասուին։
Դիմել Գործակալաց։ Փ. Հրի ԽԱՆ ԹԻԹԷՔՕ
Գ. 99 . 94 [illegible]

ԱՌԱՔՈՒԹԻՒՆ ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՈՒ

ՍԻՆԳԷՐ
ԿԱՐԻ
ՄԵՔԵՆԱՆԵՐԸ

ԽՈՍՏ ՀԱՍՏԱՏՈՒՆ
ՇԻՆՈՒԱԾՔ
ԵՒ ԱՄԷՆԱԼԱՎԵՍԻՐ
ԵՒԻՐԵՂԷՆ



ԱԾԻՍԱՐԻՍ
ԼԱՒԱԳՈՅՆ
ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՆ ԵՒ
ԱՍՏՄՈՅԵԼԻ
ՀԱՅԱՆՈՑԻ ԵՒ ԳՈՐԾԱԾՔՈՎ
ԵՒ ԱՄԷՆԱԼԱՎԵՍԻՐ
ՇԻՆՈՒԱԾՔՆԵՐՈՒ
ՀԱՄԱՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՌԱՋԻՆ ԱԳԵՆՏՈՒԹԻՒՆ

ՍԻՆԳԷՐԻ ԿԱՐԻ ՄԵՔԵՆԱՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

Կ. Պոլսոյ մասնաճիւղեր։

Բերա, թ. 343, Մեծ-փողոց։ Կալաթա, Սինկեր Խան և Գալաթայ թ. 120, Պոլիս, Սուլթան Պայազիտ, Սուլէյման Շամամ և Ֆաթիհ Շաֆիզ-փաշա թ. 64։ Սկիւտարի, Զարշի-Պոյի թ. 85։ Գալաթայի, Մուվաթաֆ-Հանէ փողոց։ Մաքրիքեոյ, Երկաթուղիի հրապարակը։ Պալաթ, Քեօրրի-Պոյի փողոց թ. 113։ Ոչ-ելեթաշ, Շիրքեթի Նամատոյին գիմացը։ Բանկալթի, Թրամվայ Ճաշարանի թ. 57։

Տեսչութիւնը Սիրնէրի համար։ Կ. Պոլիս Բերա Մեծ-փողոց 343

ԹՐԱՄՎԱՅԻ ՇԱՐԺՈՒՄՆԵՐ

Հարկաւոր է գիտնալ թէ ի՛նչքան օգտակար և հարկերուելի է մարմինն աւելորդ մաղերը սնչոցնել. այս նպատակով հինուց ի վեր գործածուած ածելիները տարափոխիկ հիւանդութիւններ կը փոխանցեն։ Այդ պէսքը գանգնելու համար մինչեւ ցարդ չա մը եղանակներ հնարուած են, բայց մորթը այրելու և ջրգռելու անպատեհութեանց պատճառով ընդունելութիւն չեն գտած։ Ուստի, չա մը ուսումնասիրութիւններէ և փորձերէ ետք, յաջողեցայ հնարել այս ՄԱՔՐՈՂ ՓՈՇԻՆ, որ ո՛չ միայն մորթը չայրէր և չի ջրգռեր, այլ ընդհակառակն մորթին փափկութիւնը կ'աւելցնէ և կը պահպանէ։ Մէկ անգամ միայն այս փոշին գործածողը այս ըսուածներուն կը համոզուի։ Մէկ ՏՈՒՓԸ 3 ՂՐՈՒՇ է։

ԽԻՏԻՎԻԷԼ ՄԵՑԻԼԱՑՆ

ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ ԱՌԱՎ ԵՐԵԹԵԿ
Կ. ՊՈԼՍՈՅ ԳԻՐԵՂՈՒԻ ԵՒ ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻՈՅ ՄԻԶԵՒ ԵԼԵԿՏՐ. ԼՈՒՍԱՒՈՐՈՒԹԻՒՆ
Առաջնակարգ ճանապարհ։— Մեղանի գինին ձրի

«Իսմիրլիա» շոգենաւը, նաւապետ Անտէրիէ, կը հասնի Աղեքսանդրիայէն Բ. օր յուլիս 10ին և պիտի մնայի երեքշաբթի յուլիս 11ին երեկոյեան ժամը 3ին դէպի Աղեքսանդրիա, հանդիպելով Միտիլի, Իզմիր և Պիրէան։

ՍՈՒՐԻՈՅ ԳԻՆ

«Մինիէ» շոգենաւը, նաւապետ Լարուցոս, 1911 յուլիս 6 հինգշաբթի օր Սուրիոյ եկերքէն հանելով, 8 յուլիս շաբաթ օրը կը մեկնի դէպի Կէլիքորու, Տարանէլ, Միտիլի, Իզմիր, Բիրա, Հուդրա, Մէրսին, Աղեքսանդրիա, Թարապուլուշ, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բորթ Սայիտ և Աղեքսանդրիա։

Աւելի ընդարձակ տեղեկութեանց համար դիմել Զալաթիա, քարափին վրայ, Մէյմէնէթի խան, Պոլիս՝ Վալիտէ Սուլթան խան։

ՏՕՔԹ. ՆԷՃՄԷՏՏԻՆ ԱՌԻՏ

Բարիզի Մանկարարական Ընկերութեան անդամ և Բերայի մէջ հաստատուած հիւանդանոցին բժշկապետ Նէճմէտտին Արիֆ սէյ, որ Եւրոպայի մէջ կատարկագործած է իր ուսումը և երկարատեւ ի գործ դրած է իր բժշկական պաշտօնը, այս անգամ մայրաքաղաքս դառնալով, հոս հաստատուած է։ Թրանսիլվանիայի դարմանը գտնող բրօֆէսէօր Երլիխի դպրոցը առաջին անգամ ինք կիրարկած է Թուրքիոյ մէջ, բրօֆէսէօրին մօտ ուսանելու հարմարութիւններ կատարելով։ Մինչդարանոցներու, երկրամասերի և գիւղերու հիւանդութիւնները կը դարմանէ, բարեկամներուն վերջին դրութեան համար։ Նէճմէտտին դիմաց գտնուող տարբերութեան մէջ ամէն օր հիւանդ կ'ընդունի կէս օրէն մինչեւ չէ իրիկուն։ 10—10

ԱՏԱՄՆԱԲՈՅԺ
ՀԱՅԿ ՔԻՊՐԻԹՃԵԱՆ

Տասնըվինգ տարիէ ի վեր ռուսական հիւանդանոցներուն մէջ մեծ համբաւ ունեցած և գովասանքու արժանացած է իր ճարտարութեան շնորհիւ։ Սահմանադրութեան հռչակումէն յետոյ Պոլիս հաստատուած ըլլալով, որուհետեւ վերջին կատարկագործութեանց համառօտն ակռայի ցաւերը կը դարմանէ, ակռայ կը քաշէ առանց ցաւ պատճառելու և արուեստական ակռաներ կը տնկէ չափաւոր գներով։ Հիւանդ կ'ընդունի ամէն օր Շահզատէ Պաչի, Վէրնէֆիլէր Թիւ. 1։ Աղքատ հիւանդները ձրիաբար կը դարմանէ ուրբաթ կէս օրէն յետոյ։

دشجی خانهٔ کبریتچیان

شهزاده باشنده وزنه‌جیلر جاده‌سنده (اجزخانهٔ عزیز حسین).

معاینه خانه‌سنده‌کی خصوصی قابینه‌سنده نومرو ۱

اون بش سنه‌دنبری روسیه‌نك مختلف خسته‌خانه‌لریله مواقع متعدده‌سنده دیش طبابتیله اشتهار واختصاص ایتمش وپك چوق کبار محافلنده متعدد تقدیرنامه‌لر قزانه‌رق دور حریتك طلوعیله وطن معززینه خدمت مقصدیله عودت ایتمش اولوب بوراجه هنوز معروف اولیان روس اوصولنده هرنوع دیش اعمال وتداوی ایلر. دیشلر هرنه قدر چوروك اولورسه اولسون اصلا اغری حس ایتدیرمکسزین چکر، اعمال ایتدیکی دیشلرك مکملیتی تعهدینه عکسنی ارائه واثبات ایدنلردن قطعیا اجرت المز، پازاردن ماعدا هرکون صباحدن اقشامه‌قدر خسته قبول ایلر.

مذکور معاینه خانه فقرا وضعفایه جمعه کونلری اوکله‌دن صکره دیش وسائر بالجمله خسته‌لقلر ایچون مجاناً کشاده در.

امریقاده دیشه طبیبی دوقتور آرام آره‌وبانك

امریقاده فیلادلفیا دارالفنون واناطومی‌مکتبندن مأذون اولوب بوکره‌یك اوغلندن تپه‌باشنده ۳۷ نومرولی قالیفیقو آپارتمانده اجرای صنعت ایتمکده اولدیغندن محترم قاریئمزدن احتیاجی اولانلره توصیه ایدرز.

ՌՈՒՄԲՄԱԿԱՆ ՇՈՂԵՆԱՒԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՔԷՕՍԷԼԵՆԻԻ ԳԻՆ

Ամէն երեքշաբթի, հինգշաբթի և շաբաթ օրերը Կ. Պոլսէն մեկնող շոգենաւերը 12 ժամէն Քէօսէլենէ կը հասնին։ Հինգշաբթի օրերը մեկնող շոգենաւերը 18 ժամէն Իզմիր, 12 ժամէն Իզմիրէն Պիրէան և 30 ժամէն Պիրէանէն Աղեքսանդրիա կը հասնին։ Հաղորդակցութիւն ճեպընթաց կառաքարերուն, Պերլինի և ռումանական սպաղրիմայ շոգեկառքերուն հետ։

Կ. ՊՈԼՍՈՅ-ԱՂԵՔՍԱՆԴՐԻԱՅԻ ԳԻՆ

ՅՈՒՆԻՍ ԵՒ ՅՈՒԼԻՍ

21/4 Դշ. իրիկ. ժամը 3ին «Բրինչիրկոս Մարիա» դէպի Քէօսէլենէ
23/6 Եշ. » » 3ին «Բոսֆոր» դէպի Քէօսէլենէ
23/6 Եշ. » » 3ին «Տաչիա» դէպի Իզմիր, Պիրէան և Աղեքսանդր.
25/8 Շբ. » » 3ին «Բրինչիրկոս Մարիա» դէպի Քէօսէլենէ

Տեղեկութեանց համար դիմել ռումանական շոգենաւային ընկերութեան ընդհ. գործակալ Ոռ. Հ. Միւլլէր, Գալաթիա, քարափին վրայ, և դիր գործակալ Թէվֆիք պէյի, Պոլիս, Բէչտէլ խան, Բրեթիմ խան։

ՍՈՏԵՐԻՈՅ ԳԻՆ

«Մինիէ» շոգենաւը, նաւապետ Լարուցոս, 1911 յուլիս 6 հինգշաբթի օր Սուրիոյ եկերքէն հանելով, 8 յուլիս շաբաթ օրը կը մեկնի դէպի Կէլիքորու, Տարանէլ, Միտիլի, Իզմիր, Բիրա, Հուդրա, Մէրսին, Աղեքսանդրիա, Թարապուլուշ, Պէյրութ, Հայֆա, Եաֆա, Բորթ Սայիտ և Աղեքսանդրիա։

Աւելի ընդարձակ տեղեկութեանց համար դիմել Զալաթիա, քարափին վրայ, Մէյմէնէթի խան, Պոլիս՝ Վալիտէ Սուլթան խան։

ՏՊԱՐԱՆ
"ԱՐԵՒԵԼՔ,,
ԱՐՏՕՆԱՏԷՐ Ս. Գ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ